

REGROUPEMENT



Mise en place d'un Regroupement de
professionnelles et professionnels de la santé
d'expression française de Terre-Neuve-et-
Labrador

Version finale – Juillet 2025

Avec le financement de



Health Canada Santé
Canada Canada



Société Santé
en français

Regroupement

MISE EN PLACE D'UN REGROUPEMENT DE PROFESSIONNELLES ET PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ D'EXPRESSION FRANÇAISE DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

I.	INTRODUCTION	2
II.	RAISON D'ÊTRE ET DÉFINITION.....	3
III.	ÉTAT DES LIEUX	3
IV.	PRATIQUES DANS D'AUTRES JURIDICTIONS	4
V.	ENJEU PRIORITAIRE.....	9
VI.	PLATEFORMES EN LIGNE	9
VII.	PISTES D' ACTIONS – VOLET MEMBRARIAT.....	10
VIII.	MÉTHODOLOGIE.....	13
IX.	RÉSULTATS DU SONDAGE	13
	CONSTATS ET CONCLUSION.....	24
	ANALYSE COMPLÉMENTAIRE DES DONNÉES DU SONDAGE DE 2025	29

I. INTRODUCTION

Le Réseau Santé en français de Terre-Neuve-et-du-Labrador (RSFTNL) de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et Labrador (FFTNL) souhaite développer un *Regroupement pour soutenir les professionnels de santé d'expression française* dans leur offre de services en français. L'organisme fait le constat que les professionnels de la santé manquent d'occasions d'utiliser et/ou de développer leurs compétences en français, de créer des liens avec d'autres professionnels d'expression française et de faire partie d'une communauté inclusive et solidaire.

Dans les communautés francophones en milieu minoritaire à travers le Canada, on reconnaît que le soutien aux professionnels de la santé d'expression française a un impact sur l'accès à ces mêmes professionnels.

Le rapport dans sa présente version est le prolongement d'une démarche amorcée en décembre 2023 avec l'appui de Marie-France Lefort, experte-conseil principale et directrice de Proforem Inc. Dans la première partie, nous y examinerons les pratiques en matière de gestion d'un Regroupement et de soutien aux membres, incluant une revue des plateformes en ligne qui servent à soutenir l'inscription et l'engagement des membres.

Dans la deuxième partie du rapport, nous rendons compte des résultats d'un sondage effectué au printemps 2025 afin de mieux connaître les besoins et intérêts pour la mise en œuvre d'un Regroupement des professionnels de la santé francophones et francophiles de Terre-Neuve-et-Labrador. La collaboration de Santé Terre-Neuve-et-Labrador (Santé T.-N.-L.) à l'élaboration et la diffusion du sondage a été d'une grande importance pour rejoindre les employés de l'agence à travers la province et nous les en remercions.

Nous présenterons en conclusion de chaque partie du rapport des options à privilégier en fonction de la recherche et des consultations menées.

Les principaux acteurs dans ce projet :

Chapeauté par la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL), le Réseau Santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador (RSFTNL) travaille à développer l'accès aux services de santé en français pour la communauté francophone et acadienne de la province.

Santé T.-N.-L. est la régie de santé qui fournit une large gamme de services de santé et de services communautaires sur l'ensemble du territoire de T.-N.-L., notamment des soins aigus, des soins de santé primaires, des services de santé mentale et de services de traitement de toxicomanies, des soins de longue durée et des services d'aide à domicile. Santé T.-N.-L. offre également des services spécialisés tels que les soins contre le cancer, les soins cardiaques et les soins virtuels, entre autres. L'organisme compte près de 22 000 employés.

II. RAISON D'ÊTRE ET DÉFINITION

Pourquoi un Regroupement ? Nous utilisons le mot Regroupement pour transmettre à la fois l'idée d'un groupe de personnes avec des objectifs communs, mais aussi celle de membrariat.

Selon l'Office québécois de la langue française, un membrariat correspond à un programme d'adhésion. Le membrariat est défini également comme étant l'ensemble des membres d'une association.

Pourquoi un membrariat de professionnels de la santé? Nous comprenons que les éléments suivants sont importants pour le Réseau :

- Aider les citoyens francophones qui désirent être servi en français à nous retrouver
- Réseauter entre nous
- Préserver ou perfectionner son français
- Avoir accès à des formations en français
- Solidifier les efforts d'offre active de services de santé en français dans les services de soins de santé publics et privés dans la province

III. ÉTAT DES LIEUX

Mise à jour du répertoire des professionnels de la santé - 2021

En décembre 2021, le Réseau Santé en français recevait les résultats d'une mise à jour de son répertoire des professionnels de la santé. Cet examen a permis de renouveler son répertoire avec un complément d'information et de nouvelles personnes inscrites, pour un total de 66 personnes dument inscrites. La firme retenue pour ce mandat a également recommandé la mise ne place d'un protocole de mise à jour annuel et de promotion de la nouvelle version.

Voici la répartition des professionnels répertoriés :

Profession	Nombre
Médecine (diverses catégories)	16
Optométriste	9
Infirmier.ère (dont une infirmière navigatrice des services en français)	7
Dentiste (diverses catégories)	4
Massothérapeute	4
Technologue (diverses catégories)	4
Chiropracticien.ne	2
Praticien.ne - Médecine chinoise	2
Psychologue	2
Diététiste	2
Ergothérapeute	1
Musicothérapeute	1

Regroupement

Orthothérapeute	1
Travail Social	1
Orthophoniste	1
Ophthalmologiste	1
Orthésiste	1
Ludothérapeute	1
Opticien.ne	1
Hygiéniste dentaire	1
Naturopathe	1
Agent.e paramédical.e	1
Conseiller.ère génétique	1
Soin pastoral / éthique	1

Dans la plupart des cas, le répertoire indique la région où exerce la personne et le lieu de pratique. Nous comprenons que la version du répertoire de décembre 2021 est la version la plus à jour en existence.

Répertoire actuel en ligne

Une recherche à l'hiver 2024 sur le répertoire¹ en ligne présent sur le site web de la FFTNL (onglet RSFTNL) a permis de constater que ce répertoire est facile d'utilisation, mais moyennement visible ou repérable pour le visiteur. Par ailleurs, plusieurs des professionnels nouvellement ajoutés dans la version de décembre 2021 du répertoire ne ressortaient pas sur le répertoire en ligne, bien qu'une recherche en ligne confirmait qu'ils pratiquaient encore dans la région identifiée.

Depuis mars 2024, on a actualisé la page web du RSFTNL sur le site web de la Fédération. La page d'accueil du Réseau comprend maintenant un formulaire d'inscription au Répertoire des professionnels de santé d'expression française.

IV. PRATIQUES DANS D'AUTRES JURIDICTIONS

Initiatives regroupant et répertorient les professionnels de la santé d'expression française

Nous mettrons ici l'accent sur les initiatives qui mettent l'accent sur un ou plusieurs aspects du modèle auquel aspire le RSFTNL selon les termes de son appel d'offre, soit :

- un Regroupement avec un volet membrariat donnant lieu à un répertoire qui peut servir à la population à la recherche de professionnels d'expression française, et
- une programmation pour les personnes ainsi regroupées.

La capacité pour l'organisme responsable du Regroupement de maintenir un répertoire à jour facile d'utilisation pour les citoyen.ne.s et une offre d'information et de formations pertinentes pour les professionnels nous a semblé particulièrement digne de mention.

¹ <https://www.francoT.-N.-L.ca/fr/services/sante/repertoire-des-professionnels-de-sante-francophones/>

Réso-Santé de la Colombie-Britannique

Parmi les sites consultés, le site du Réso-Santé de la Colombie-Britannique² regroupe plusieurs des attributs recherchés et se démarque par l'accessibilité de son contenu.

La page web du répertoire des professionnels s'ouvre sur un répertoire de recherche qui permet la géolocalisation de l'utilisateur. De là, les professionnels répertoriés s'affichent. On peut également effectuer une recherche à partir de la profession recherchée, le nom de la personne ou sa région de pratique.

Le site compte des sections pour les utilisateurs de soins de santé, incluant des informations pour naviguer le système de santé et des liens et numéros utiles. Des projets menés par l'organisme sont également en vedette.

Dans la section « pour les pros » l'inscription au répertoire est gratuite et fait la promotion des avantages en ces termes :

POURQUOI S'INSCRIRE

- **Professionnel-le·s de santé, engagez-vous auprès des francophones. C'est gratuit!**
- **Plus de 70 000 patients francophones pourront bénéficier de vos services en français à travers toute la province de Colombie-Britannique!**
- **Positionnez-vous comme expert.**
- **Intégrez des nouveaux outils orientés vers l'utilisateur.**
- **Apprenez-en plus sur les besoins de vos patients francophones.**

Le formulaire d'inscription comprend plusieurs questions et permet aux professionnels de se créer un profil en ligne.

L'offre de formations est soutenue et à jour, et semble s'adresser à une gamme de professions de la santé. Les formations sont présentées pour faciliter l'inscription en ligne comme en témoigne cette capture d'écran.

² <https://resosante.ca/repertoire/>

Regroupement

CATEGORIES

Formations continues
Formations du Collège Educacentre
Outils Linguistiques
Systeme hormonal
Webinaires



Médecins francophones du Canada

Médecins francophones du Canada met de l'avant son offre de rejoindre « un réseau francophone de médecins passionnés³. » L'organisme s'est doté d'un site qui permet aux membres de s'inscrire directement à des formations offertes soit en présentiel ou en ligne, de façon synchrone ou asynchrone. Entre autres avantages, le fait d'être membre donne droit à 50% de rabais sur les formations offertes.

Le membrariat est ouvert aux médecins en pratique, ainsi qu'aux résidents et étudiants. D'autres catégories incluent les professionnels de la santé qui ne sont pas médecins, les médecins retraités et les membres à vie (comptant plus de 50 ans de pratique).

Les coûts sont différenciés selon les catégories de membres et les années de pratique :

Médecin	Médecin résident	Étudiant en médecine	Professionnel de la santé non-médecin	Médecin retraité
395\$ pour 1 an	140\$ pour 1 an	50\$ pour 1 an	200\$ pour 1 an	130\$ pour 1 an
Médecin (2 ans)	Médecin résident (2 ans)		Professionnel de la santé non-médecin (2 ans)	Médecin retraité (2 ans)
695\$ pour 2 ans	245\$ pour 2 ans		350\$ pour 2 ans	230\$ pour 2 ans

³ <https://www.medecinsfrancophones.ca/>

Les avantages de la membreship selon Médecins francophones du Canada :

- **Optimisez votre développement professionnel continu**
- **Profitez des services financiers et des assurances collectives de nos partenaires**
- **Rejoignez un réseau francophone de médecins passionnés qui vous ressemble**
- **Découvrez des initiatives issues de la communauté médicale dans le domaine de la santé et des changements climatiques**
- **Accédez à des outils en français qui vous soutiennent, en milieu minoritaire francophone**
- **Bénéficiez de rabais corporatifs et de privilèges pour votre santé**

L'organisme donne accès à plusieurs publications et communications. Notons tout particulièrement la page « Des mots et des remèdes » alimentée par un comité de médecins et de traducteurs et qui porte sur le vocabulaire médical en usage en français au Canada.

Mentionnons enfin que le répertoire des membres n'est pas accessible sur le site web de l'organisme ou sur d'autres plateformes. Toutefois, de nombreuses ressources sont disponibles à ceux et celles qui consultent le site, qu'ils soient membres ou non.

Réseau santé – Nouvelle-Écosse

Le répertoire en ligne des professionnels de la santé francophone du Réseau santé de la Nouvelle-Écosse⁴ a le mérite d'être bilingue. On peut y faire nos recherches facilement par profession, région ou comté.

Les professionnels peuvent s'inscrire en ligne. À part le répertoire, le site offre aux professionnels des ressources linguistiques et quelques formations ayant pour thème l'offre active de services en français.

⁴ <https://reseausantene.ca/repertoire/>

Réseau santé en français – Manitoba

Le site web⁵ du Réseau santé en français du Manitoba se démarque par sa page « Trouver des services en français », laquelle offre un répertoire exhaustif.

Les recherches se font à partir d'une carte navigable pour la recherche par localité, ou des icônes représentant les divers types de services. L'ensemble des agences de services répertoriées apparaît en ordre alphabétique. Les organismes représentés sont communautaires ou parapubliques. Les professionnels de la santé d'expression française en pratique privée n'y sont pas présents.

Pour les professionnels de la santé, le site présente une série de ressources et de formation de nature linguistique.

Île-du-Prince-Édouard

L'Île-du-Prince-Édouard offre un répertoire similaire à celui de la Nouvelle Écosse. En 2018, le répertoire comptait près de 160 professionnels de la santé.

Aussi, à deux reprises entre 2014 et 2018, le Réseau de santé a organisé une Journée des intervenants bilingues. Réseautage, conférence en français et gala de reconnaissance sont parmi les activités qui attirent un bon auditoire. Notons toutefois que les distances à parcourir pour regrouper les professionnels de la santé bilingues à l'ÎPE sont très différentes que celles à T.-N.-L..



Perte d'un regroupement provincial de professionnels francophones : le cas du RIFSSSO en Ontario

En complément de l'information sur les pratiques qui fonctionnent, il est utile de dresser un tableau d'un regroupement qui n'a pas réussi à assurer sa pérennité.

L'Ontario est la province canadienne qui compte le plus de francophones et de personnes d'expression française en dehors du Québec.

⁵ https://santeenfrançais.com/annuaire/?wpbdp_view=search&kw=infirmier

Avec la mise en application de la Loi sur les Services en français en Ontario en 1989, le ministère de la Santé et des Soins de longue durée (MSSLD) de cette époque a mis en place une structure provinciale et régionale pour coordonner la mise en œuvre de la Loi dans les organismes de soins de santé. Parmi les stratégies mises de l'avant, le Regroupement des intervenantes et intervenants francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO) permettait de soutenir plusieurs objectifs, dont :

- 1) l'identification des ressources d'expression française et leur distribution en province
- 2) l'identification de leurs besoins en formation en français
- 3) la promotion des professions de la santé et des services sociaux auprès des jeunes franco-ontariens

Le MSSLD constituait le bailleur de fonds principal de cet ONBL. À ces fonds de fonctionnement pouvait s'ajouter du financement par projet plus ponctuel. À son zénith, l'organisme comptait sur une équipe d'environ 7 personnes⁶ et publiait même un magazine web⁷. Un effort de restructuration dans les budgets des services de santé en français vers la fin des années 2010 a eu raison de certains postes et organismes financés par la province, dont le RIFSSSO.

Des efforts à l'échelle régionale subsistent, toutefois, mais ils semblent ponctuels. C'est ainsi que le Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario a développé le projet d'un Salon santé, dans le but de « rassembler les professionnelles et professionnels de la santé et les fournisseurs de services de santé dans un événement qui les habilite en offre active de services de santé en français⁸. » Par ailleurs, ce Réseau offre une page web qui permet de consulter divers sites utiles pour identifier des organismes et des professionnels de la santé offrant des services en français⁹.

V. ENJEU PRIORITAIRE

Il peut sembler que la capacité d'un organisme de créer et maintenir un membrariat en 2025 passe nécessairement par la création d'une plateforme en ligne facile à consulter et à utiliser. Cela exige un coût de démarrage et une gestion de projet. Le maintien par la suite d'une telle plateforme demande que l'organisme ait les reins assez solides pour conserver les expertises à l'interne (ou à proximité) pour assurer à la fois la bonne marche de la plateforme et l'intégrité des données recueillies. Une plateforme comme celle de la Colombie-Britannique où les gens s'inscrivent eux-mêmes, exige une vérification des données. Les personnes inscrites sont-elles membres de leur ordre professionnel ? Exercent-elles vraiment la profession qu'elles disent exercer ? Font-elles parties de la profession que nous recherchons ?

Ces capacités de base nous semblent essentielles au bon fonctionnement du membrariat et devraient aller de pair avec le développement d'une offre de services aux professionnels (formations, outils et ressources). Il en va de la réputation de l'organisme.

VI. PLATEFORMES EN LIGNE

Les sites web répertoriés jusqu'ici ont été développés selon les besoins exprimés par les organismes, mais ils peuvent présenter des enjeux au niveau des coûts de développement, du maintien du site et de la vérification

⁶ Source : conversation avec Christiane Fontaine, ancienne directrice générale du RIFSSO, mars 2024.

⁷ Voir https://sherpa-recherche.com/wp-content/uploads/MAG-Rifssso_edition_2-hiver_2013_Web.pdf

⁸ <https://www.santefrancais.ca/projet-ssf/salon-sante-rassemblement-de-professionnelles-et-professionnels-et-de-fournisseurs-de-services-de-sante/>

⁹ <https://www.rssfe.on.ca/ressources/trouvez-des-services/>

Regroupement

des données. Il existe également des plateformes en ligne qui permettent de créer une liste de membres, de communiquer avec eux et de les inviter à des événements divers. Cela pourrait être une étape préliminaire à la création d'un site plus élaboré visant à la fois les professionnels et les utilisateurs de services.

Les niveaux de fonctionnalité tendent à varier selon le coût. L'une de ces plateformes, Yapla, offre une bonne fonctionnalité de base en version gratuite.

Nous avons retenu les plateformes suivantes pour leur interface en français.

Amilia.com

Cette plateforme, créée à Montréal (et donc en français) permet de gérer les inscriptions des membres pour une variété d'activités payantes.

<https://www.amilia.com/fr/>

<https://www.amilia.com/fr/produits/smartrec/affiliations>

Yapla.ca

Dans une formule plus simple et peut-être plus ciblée que la précédente, la plateforme Yapla offre les services suivants en version gratuite :

- Nombre d'utilisateurs illimité
- Inscriptions en ligne : adhésions, dons et événements
- Paiements par carte bancaire en ligne, par virement, par chèque et espèces
- Assistance en ligne par visioconférence

<https://www.yapla.ca/membres>

VII. PISTES D' ACTIONS – VOLET MEMBRARIAT

1) Mise à jour récurrente du répertoire en ligne du site de la FFTNL/RSFTNL

Nous constatons que le site du Répertoire en ligne de professionnels de la santé de la FFTNL/RSFTNL a fait l'objet d'une mise à jour entre le dépôt de notre rapport préliminaire en mars 2024 et le lancement du sondage au printemps 2025.

Nous réitérons l'importance d'octroyer des ressources à l'entretien et à la mise à jour d'une telle plateforme pour assurer à la fois son bon fonctionnement et l'intégrité des données recueillies.

Nous pensons utile d'intégrer et de garder à jour sur le site du Réseau des informations sur la structure du système de santé à T.-N.-L., à la manière du Manitoba, par exemple. Comme peu de professionnels de la santé telles les infirmières en milieu hospitalier iront s'inscrire au répertoire (il est impossible de demander à se faire service par une employée en particulier dans ce contexte), on peut penser à d'autres façons d'aiguiller les visiteurs sur le site. Par exemple, des agences qui font partie de Santé T.-N.-L., tels les Centres de santé communautaires, pourraient gagner en visibilité si une offre active des services en français y est possible.

2) Promouvoir les répertoires nationaux et les ressources canadiennes qui soutiennent les objectifs de la RSFTNL

Il y a de nombreuses ressources disponibles aux professionnels de la santé francophones et francophiles qui recourent les mêmes objectifs que le RSFTNL. Pourquoi ne pas considérer un partenariat avec les organismes concernés afin d'en faciliter ou du moins, d'en promouvoir l'accès pour les professionnels de T.-N.-L.?

Nous pensons par exemple à *Médecins francophones du Canada*, dont le profil apparaît plus haut dans ce rapport. Mentionnons également le programme de *Français pour le domaine de la santé* offert en virtuel par l'École de l'éducation permanente de l'Université McGill¹⁰ et le service de vidéoconférences en santé offert par l'Université St-Boniface au Manitoba dans le cadre du *Programme d'excellence professionnel (PEP) du Consortium national de formation en santé*, ou le programme de *Sécurité du Patient, langue et offre active* l'Université Ste-Anne en Nouvelle-Écosse¹¹.

3) Collaboration

Les provinces de l'Atlantique collaborent dans plusieurs domaines. Pourrait-on imaginer une collaboration pour la création et le maintien d'un répertoire de professionnels de la santé francophones et francophiles des provinces Atlantiques, pour partager entre autres les coûts de développement d'un site web et le maintien à jour des données? Le modèle de consortium de services, déjà en place dans la francophonie en milieu minoritaire dans les provinces maritimes, pourrait servir à la mise en place d'une entente entre réseaux de la santé des quatre provinces de l'Atlantique.

¹⁰ <https://www.mcgill.ca/continuingstudies/fr/domaines-etudes/scs-francais-pour-le-domaine-sante#:~:text=Les%20cours%20de%20Fran%C3%A7ais%20pour,cours%20en%20ligne%20en%20autonomie>

¹¹ <https://ustboniface.ca/videoconferences-sur-la-sante;>

https://formationsantene.ca/fr/training/securite_du_patient_langue_et_offre_active/

SONDAGE



VIII. MÉTHODOLOGIE

Un sondage en ligne intitulé « *Sondage des professionnels de la santé francophones et francophiles de T.-N.-L. – Projet de Regroupement* » a été lancé à la fin avril 2025 en versions française et anglaise. Une communication a été envoyée (suivie de quelques rappels) par le Réseau Santé en français aux membres du Répertoire existant, alors qu'un message semblable a été envoyé au sein de Santé T.-N.-L. pour rejoindre les employés de la régie de santé. La période de réponse s'est terminée à la fin mai.

Le sondage a été élaboré en collaboration avec le RSFTNL et des membres de Santé T.-N.-L. sur la plateforme Survey Monkey. Il comprenait une majorité de questions à choix multiples, avec des occasions d'offrir des commentaires ou des choix « autres » au besoin. Certaines questions mesuraient l'intérêt des répondants, par exemple pour un certain service tel un cours de langue ou des ressources particulières.

Au total, 230 personnes ont complété une ou l'autre des versions du sondage. 217 répondants ont indiqué être employés de Santé T.-N.-L.

IX. RÉSULTATS DU SONDAGE

Résultats spécifiques

Nous ne donnerons pas ici les résultats à toutes les questions posées, puisque certaines questions servent surtout à établir le profil des répondants et à filtrer les données au besoin.

Nous nous pencherons surtout sur les résultats qui viennent jeter un éclairage sur les objectifs du projet de Regroupement énoncés en page 2 du rapport, et celles qui précisent les besoins et intérêts des professionnels de la santé qui ont pris le temps de répondre au sondage.

Aussi, comme 96% des répondants ont choisi de répondre au sondage en anglais, nous nous concentrerons sur la représentation graphique de ces résultats, à moins que les résultats en français peignent un portrait différent.

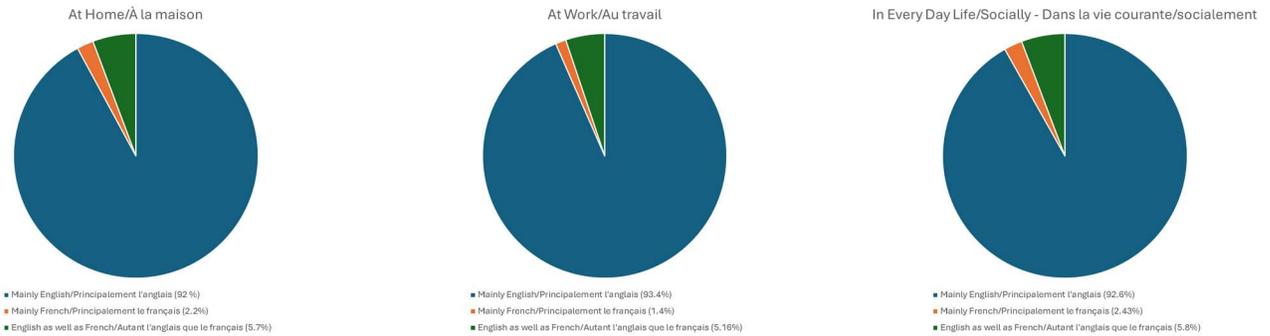
En annexe de ce rapport, on retrouvera une analyse et des graphiques supplémentaires développés par María-Andrée López Gómez, directrice du RSFTNL, à partir des données brutes du sondage et la plateforme STATA. Ces graphiques illustrent entre autres des regroupements de données selon les questions posées et offrent un éclairage intéressant.

Q2 Langue(s) utilisée(s) à la maison, au travail ou dans la vie courante.

Pourquoi cette question ?

Par cette question, nous tentions de savoir dans quelles sphères de leur vie les répondant.e.s utilisent le français ou l'anglais ou les deux langues. Cette question permet un regard sur l'utilisation de la langue de manière générale, qui est un solide indicateur de capacité linguistique.

Langue(s) utilisée(s) à la maison, au travail ou dans la vie courante.



	At home/À la maison	At work/Au travail	In everyday life/socially - Dans la vie courante/socialement
Mainly English/Principalement l'anglais	209 92.07%	199 93.4%	190 92.6%
Mainly French/Principalement le français	5 2.2%	3 1.4%	3 2.43%
English as well as French/Autant l'anglais que le français	13 5.7%	11 5.16%	12 5.8%

Commentaire :

Le tableau regroupe l'ensemble des réponses reçues aux versions anglaise et française du sondage. Compte tenu que 94% des répondants sont des employés de Santé T.-N.-L., on peut en déduire que près de 5 % de ceux-ci ont une capacité à travailler en anglais qu'en français, et utilisent cette langue dans d'autres sphères de leur vie. Il est intéressant de noter que le recensement de 2021 situait à 5.2 % le pourcentage de résident.e.s de TNL qui avaient une capacité à s'exprimer en français¹².

Q5 Quelle est votre profession?

Le sondage fournissait une liste de professions de la santé inspirée du Répertoire existant avec quelques ajouts. Sur 219 répondants, 148 se sont retrouvés dans la liste de choix multiples. Dans les catégories les plus choisies, nous retrouvons :

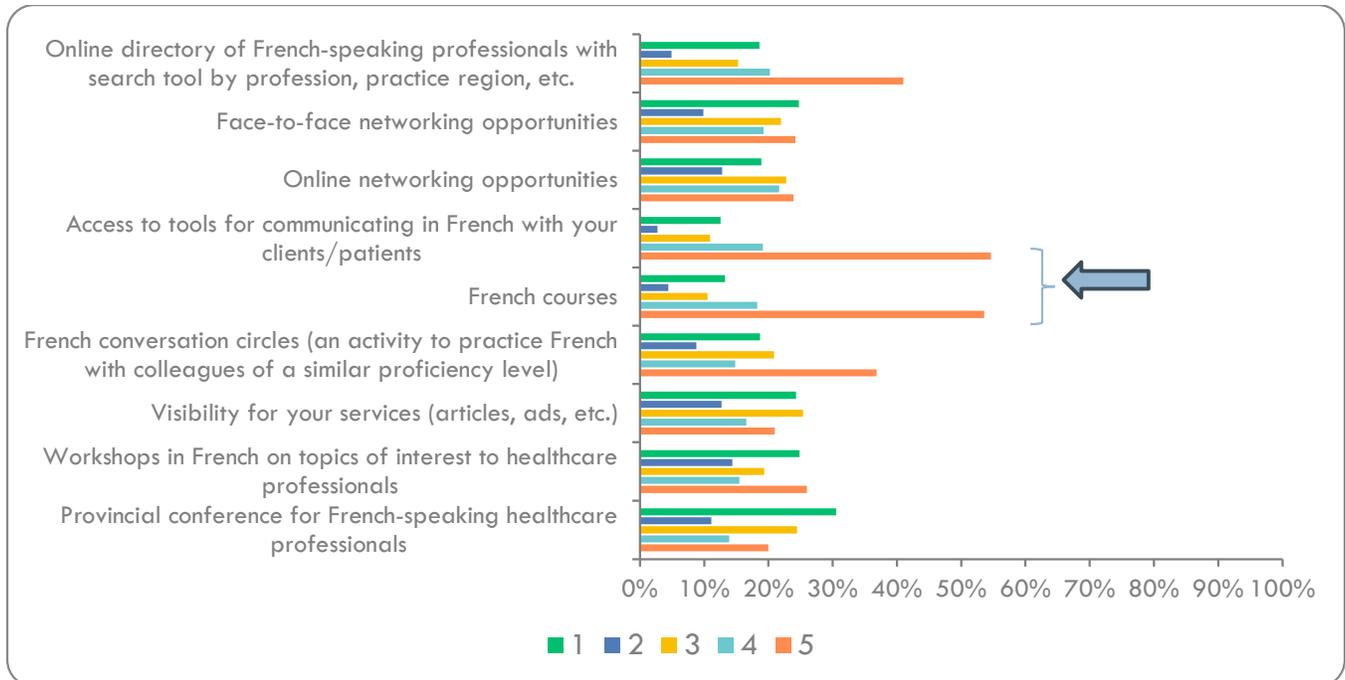
- Infirmière : n=51
- Agent/e administrative : n= 22
- Gestion ou services corporatifs : n= 19
- Travail social : n= 11
- Médecin spécialiste : n= 7
- Orthophoniste : n= 6
- Physiothérapeute : n= 5
- Agent/e paramédical/e – Ambulancier/ère : n=5

¹² Auclair, N., Frigon, C., St-Amant, G. « Faits saillants sur la langue française à Terre-Neuve-et-Labrador en 2021 », 16 mars 2023, <https://www150.statcan.gc.ca/n1/pub/89-657-x/89-657-x2023003-fra.htm>

Dans les réponses « Autres » on retrouve d'autres catégories non-mentionnées dans la liste initiale ou encore les personnes ont choisi de donner leur titre exact en guise de réponse. On a constaté ainsi la grande variété de catégories d'emploi chez les répondants.

Q10 Niveau d'intérêt pour les services qui pourraient être offerts aux membres du Regroupement de professionnels de la santé francophones et francophiles (1 voulant dire « peu ou pas d'intérêt » et 5 voulant dire « beaucoup d'intérêt »)

(Q10 Réponses au sondage en anglais : n=184 (37 personnes ont sauté la question))



Nous incluons le détail des données dans les deux tableaux suivants puisqu'il est utile de contraster les réponses des répondants au sondage en anglais et en français (même si ces derniers sont peu nombreux). On constate un intérêt similaire (selon la moyenne pondérée – « weighted average » en anglais) pour les outils de communication en français (majorité de 4 et 5 en anglais et en français). Les cours de français viennent en deuxième du côté anglais, alors que l'intérêt est faible, sans surprise, du côté français. L'intérêt pour le Répertoire est beaucoup plus marqué pour les répondants au sondage en français que du côté anglais, de même que pour les moyens d'augmenter la visibilité des services des professionnels et la possibilité d'une conférence provinciale (4.33 et 4.0 de moyenne pondérée, respectivement).

Regroupement

(Q10 Tableau des réponses au sondage en anglais)

	1	2	3	4	5	TOTAL	WEIGHTED AVERAGE
Online directory of French-speaking professionals with search tool by profession, practice region, etc.	18.13% 33	4.95% 9	15.38% 28	20.33% 37	41.21% 75	182	3.62
Face-to-face networking opportunities	24.86% 45	9.94% 18	22.10% 40	19.34% 35	23.76% 43	181	3.07
Online networking opportunities	18.99% 34	12.85% 23	22.91% 41	21.79% 39	23.46% 42	179	3.18
Access to tools for communicating in French with your clients/patients	12.64% 23	2.75% 5	10.99% 20	19.23% 35	54.40% 99	182	4.00
French courses	13.33% 24	4.44% 8	10.56% 19	18.33% 33	53.33% 96	180	3.94
French conversation circles (an activity to practice French with colleagues of a similar proficiency level)	18.78% 34	8.84% 16	20.99% 38	14.92% 27	36.46% 66	181	3.41
Visibility for your services (articles, ads, etc.)	24.44% 44	12.78% 23	25.56% 46	16.67% 30	20.56% 37	180	2.96
Workshops in French on topics of interest to healthcare professionals	25.00% 45	14.44% 26	19.44% 35	15.56% 28	25.56% 46	180	3.02
Provincial conference for French-speaking healthcare professionals	30.73% 55	11.17% 20	24.58% 44	13.97% 25	19.55% 35	179	2.80



(Q10 Tableau des réponses au sondage en français)

	1	2	3	4	5	TOTAL	WEIGHTED AVERAGE
Répertoire en ligne des professionnels francophones/francophiles avec outil de recherche selon la profession, la région de pratique, etc.	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	16.67% 0	83.33% 1	5	4.83
Occasions de réseautage en personne	0.00% 0	0.00% 0	33.33% 2	16.67% 1	50.00% 3	6	4.17
Occasions de réseautage en ligne	16.67% 1	0.00% 0	0.00% 0	16.67% 1	66.67% 4	6	4.17
Accès à des outils pour communiquer en français avec vos clients/patients	0.00% 0	16.67% 1	0.00% 0	16.67% 1	66.67% 4	6	4.33
Cours de français	66.67% 4	16.67% 1	0.00% 0	0.00% 0	16.67% 1	6	1.83
Cercles de conversation en français	66.67% 4	16.67% 1	0.00% 0	0.00% 0	16.67% 1	6	1.83
Visibilité pour vos services (articles, annonces, etc.)	16.67% 1	0.00% 0	0.00% 0	0.00% 0	83.33% 5	6	4.33
Ateliers en français sur des sujets d'intérêt pour les professionnels de la santé	16.67% 1	0.00% 0	0.00% 0	50.00% 3	33.33% 2	6	3.83
Conférence provinciale pour professionnels de la santé francophones et francophiles	16.67% 1	0.00% 0	0.00% 0	33.33% 2	50.00% 3	6	4.00



Q11 Selon vous, quel(s) autre(s) éléments pourraient faire partie d'une offre de services à un Regroupement de professionnels de la santé francophones et francophiles?

Ce qui frappe dans les 39 réponses reçues, c'est le nombre de commentaires spécifiques exprimant des besoins et des pistes de solution concrètes pour soutenir les professionnels de la santé dans l'apprentissage du français. Cela va du contexte de la livraison de cours (en ligne, en personne, sur les heures de travail ou en dehors, avec accent sur la terminologie médicale. Etc.), au besoin de ressources pour communiquer avec les patients qui arrivent de St-Pierre-et-Miquelon.

(Voir la fiche de réponses complète ci-dessous)

Q11 In your opinion, what other elements could be part of the services offered by a Regroupement de professionnels de santé francophones et francophiles?

Answered: 36 Skipped: 184

#	RESPONSES	DATE
1	Basically, I am completing this survey on behalf of my Community Support Nursing Team. Aside from the day to day local clients, and those out of town from other regions, I have one nurse in particular who serviced the Extended Stay Hostel. Pretty much all clients of St Pierre stay there when in town for medical procedures. Sometimes, an interpreter is available, sometimes not. It has proven challenging sometimes due to the language barrier. Also, about a year ago, we did reach out through the proper channels to see if our standard Community pamphlets which provide resources and info to clients, could be available "en francais". We were simply advised NO! I believe this is a huge disservice to our clients.	5/14/2025 12:04 PM
2	Medical terminology courses. They offer this at some of the French speaking universities in Nova Scotia and New Brunswick - Difficult for health professionals in NL to access these without taking significant time off work to attend (which I would be willing to do if logistically possible in the workplace)	5/12/2025 7:14 AM
3	Courses for nurses to help them Become proficient in speaking French so we are better able to assist our French patients	5/9/2025 1:07 PM
4	The above list seems comprehensive. Just ensuring EAP services are in French.	5/9/2025 8:27 AM
5	Communication with St.Pierre hospital	5/9/2025 8:05 AM
6	N/A	5/8/2025 6:51 AM
7	Please train staff to be bilingual if implementing in all facilities in NL.	5/8/2025 5:25 AM
8	Not sure if appropriate but engage in secondary schools, as the importance the French Lanuage is in NLHS	5/7/2025 3:37 PM
9	French-speaking volunteers should also be included in the registry -- many of our francophone patients/clients would benefit from the services of volunteers in their primary language.	5/7/2025 12:16 PM
10	Webinars/online trainings reviewing french vocabulary and pronunciation.	5/7/2025 8:45 AM
11	Provide more opportunities for individuals who speak other languages to learn French	5/7/2025 8:16 AM
12	Audio library	5/7/2025 7:57 AM
13	Online French Courses for all levels	5/7/2025 7:26 AM
14	My answers score in low area right now because I don't consider myself proficient and I have not been practicing in the last year	5/7/2025 6:53 AM
15	List of available interpreters.	5/7/2025 6:45 AM
16	Interpreters	5/6/2025 9:19 PM

Regroupement

17	online french such as BABEL...Or something along those lines..to practice when i want and when most convenient..and privately	5/6/2025 5:41 PM
18	More training in the work place for simple medical terms/ situations/ ? Maybe a list of English-French words that would assist with assessing patients when a language barrier is there	5/6/2025 5:02 PM
19	We should not be a bilingual country. Suspensions for not speaking english	5/6/2025 3:08 PM
20	offer specific health care related French resources to help frontline workers communicate	5/6/2025 2:44 PM
21	Advocate for higher wages and/or benefits for bilingual health care workers	5/6/2025 2:39 PM
22	More language assistance outside of francophones	5/6/2025 2:36 PM
23	I am unsure of the services offered, and how I could benefit from the resources to offer better services to my clients.	5/6/2025 2:31 PM
24	A series of courses/levels to work through (even during personal time) with assessment at the end, for those achieving bilingual status, compensated with bilingual pay.	5/6/2025 2:00 PM
25	In person french classes offered for NLHS employees	5/6/2025 1:57 PM
26	Translator, We have many ethnic groups in our province, I think we should have translators for French, Philippine, and Arabic:)	5/6/2025 1:50 PM
27	NONE. Multiculturalism is official legislation in Canada which by extension renders Canada effectively MULTI-LINGUAL. Question IS HOW do the other languages rank in comparison to French??	5/6/2025 1:46 PM
28	Translation from English to French is the only service that would really benefit me in my role	5/6/2025 1:37 PM
29	There should be a focus on translation services for other languages, not just French to support our work when working with clients where english is not their language.	5/6/2025 1:33 PM
30	Social activities to celebrate French culture	5/6/2025 1:27 PM
31	I think training and practice for all levels that include common phrases and vocab related to health care would be very beneficial.	5/6/2025 1:22 PM
32	Please give chances to LPN and PCA , to learn French language	5/6/2025 1:20 PM
33	translation of written documents.	5/6/2025 1:12 PM
34	Unfortunately, I cannot speak French. If courses are offered, I am interested in learning. Then my answers to some of the above questions would change.	5/6/2025 1:12 PM
35	TO TEACH EMPLOYEES WHO WOULD LIKE TO RELEARN FRENCH.	5/6/2025 1:11 PM
36	Opportunities to practice French would be very helpful when I need to use those skills in the workplace.	5/6/2025 1:08 PM

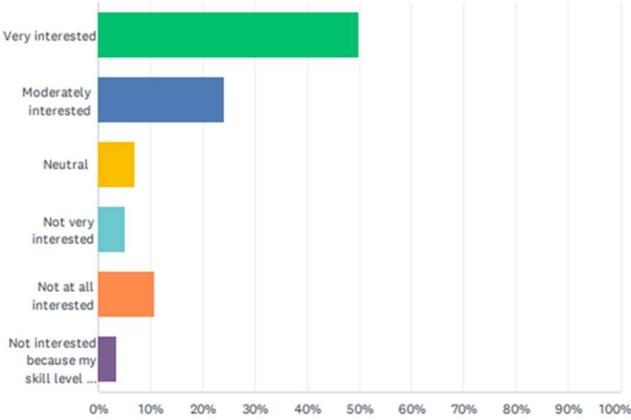
Q11 : Répondants au sondage en français :

#	RESPONSES	DATE
1	Avoir des phanplets en francais de nos "booklet" d'education qu'on a deja en anglais. eg Hip Fracture, Hip replacement, knee replacement.	5/8/2025 11:44 AM
2	Les membres de notre communauté francophone aimeront avoir accès à un.e médecin.e bilingue en présentiel qui peut parler les deux langues officielles	5/1/2025 9:54 PM
3	Désolée, pas sûre...	4/25/2025 10:35 PM

Q13 Quel est votre niveau d'intérêt à vous inscrire à des cours en français?

Q13 How interested are you in enrolling in courses to improve your French-speaking skills?

Answered: 178 Skipped: 42



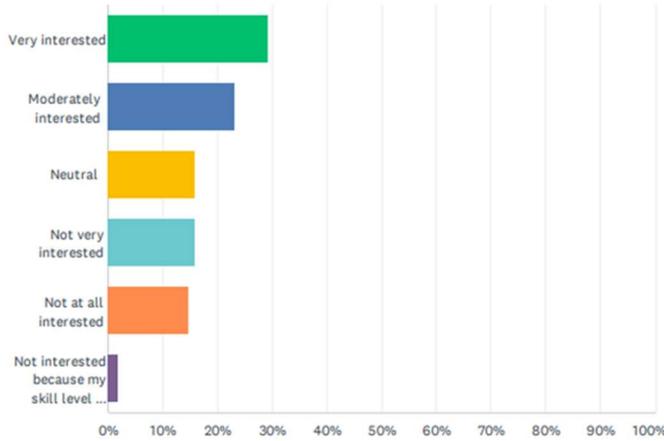
ANSWER CHOICES	RESPONSES
Very interested	50.00% 89
Moderately interested	24.16% 43
Neutral	6.74% 12
Not very interested	5.06% 9
Not at all interested	10.67% 19
Not interested because my skill level in French is already sufficient	3.37% 6
TOTAL	178

On constate que 74% des répondants sont « très intéressés » ou « modérément intéressés » à s'inscrire à des cours pour améliorer leurs compétences en français.

Q14 Quel est votre niveau d'intérêt à vous inscrire à un cercle de conversation en français ?

Q14 How interested are you in joining a French conversation circle (an activity to practice French with colleagues of a similar proficiency level)?

Answered: 178 Skipped: 42



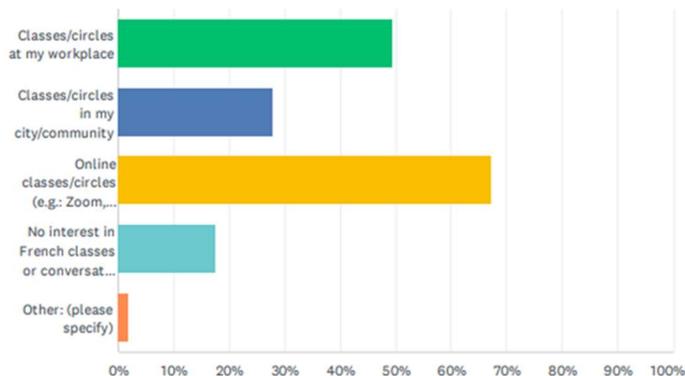
ANSWER CHOICES	RESPONSES	
Very interested	29.21%	52
Moderately interested	23.03%	41
Neutral	15.73%	28
Not very interested	15.73%	28
Not at all interested	14.61%	26
Not interested because my skill level is already sufficient	1.69%	3
TOTAL		178

On constate que 52% des répondants à cette question sont « très intéressés » ou « modérément intéressés » à s'inscrire à un cercle de conversation. Il se peut que le pourcentage soit moins élevé pour les cercles de conversation que pour les cours parce que cette formule est moins concrète pour les gens. Toutefois, les cercles ont fait leurs preuves pour soutenir le maintien des compétences déjà acquises. L'intérêt pourrait croître avec l'expérience.

Q15 Qu'est-ce qui faciliterait le plus votre participation à des cours de français ou à des cercles de conversation en français ?

Q15 What would make it easiest for you to participate in a French course or conversation circle? (Check all that apply to you)

Answered: 177 Skipped: 43



ANSWER CHOICES	RESPONSES
Classes/circles at my workplace	49.15% 87
Classes/circles in my city/community	27.68% 49
Online classes/circles (e.g.: Zoom, Teams, etc.)	67.23% 119
No interest in French classes or conversation circles	17.51% 31
Other: (please specify)	1.69% 3
Total Respondents: 177	

#	OTHER: (PLEASE SPECIFY)	DATE
1	Flexible times	5/6/2025 1:30 PM
2	only interested in classes as I have ALS, so verbal communication is challenging for me...	5/6/2025 1:18 PM
3	Would like to highlight that I would want any classes to be practical and focus on having me practice using vocabulary that is healthcare related. Am past the point where I want to study sophisticated sentence structure because the person who shows up wanting help locating orthopedics, for example, wants me to be able to spit out directions fluently.	4/24/2025 1:07 PM

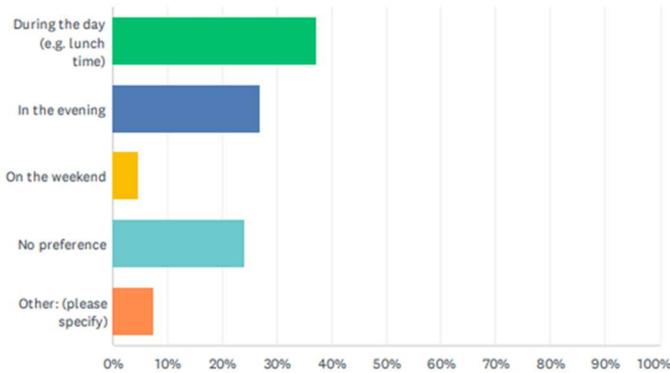
Les réponses sont partagées ici entre une offre en présentiel et en virtuel. Si on regarde également les réponses à la question 16 (ci-après) on comprend que la flexibilité est de mise.

Regroupement

Q16 Selon vous, quel moment de la journée est le plus favorable pour participer à une activité de formation en personne ou en ligne ?

Q16 When do you think is the best time of day to participate in an in-person or online training activity?

Answered: 175 Skipped: 45



ANSWER CHOICES	RESPONSES	
During the day (e.g. lunch time)	37.14%	65
In the evening	26.86%	47
On the weekend	4.57%	8
No preference	24.00%	42
Other: (please specify)	7.43%	13
TOTAL		175

#	OTHER: (PLEASE SPECIFY)	DATE
1	Evening or lunch time	5/12/2025 10:31 AM
2	never	5/9/2025 9:58 AM
3	I work a mix of day and night shifts, making it possible to meet in evening or lunch	5/8/2025 2:57 AM
4	time took aside during my work week	5/7/2025 6:59 AM
5	first thing in AM	5/7/2025 6:55 AM
6	For shift workers, during the day and/or weekends off	5/6/2025 9:30 PM
7	Off duty days	5/6/2025 3:13 PM
8	Never	5/6/2025 3:10 PM
9	none	5/6/2025 1:59 PM
10	morning during work	5/6/2025 1:57 PM
11	DURING LUNCH IF IN-PERSON, EVENING IF ONLINE	5/6/2025 1:50 PM
12	Friday afternoons	5/6/2025 1:30 PM
13	Have some options	4/24/2025 1:07 PM

Q18 Avez-vous des commentaires ou des suggestions à nous offrir concernant la formation ou tout autre aspect abordé dans notre sondage.

Encore ici, les commentaires sont majoritairement positifs et pratiques. On peut noter au commentaire no. 5 l'importance d'une certaine flexibilité dans les modalités d'offre de cours et aussi du soutien des gestionnaires pour les personnes qui développent leurs compétences en français.

Q18 Do you have any comments or suggestions to offer us regarding training or any other subject addressed in our survey?

Answered: 30 Skipped: 190

#	RESPONSES	DATE
1	1) I would flexibility to attend French speaking classes in person at a university (difficult to do given the strain on the work force right now) 2) Information or increased access or prep classes for DELF	5/12/2025 7:19 AM
2	none	5/9/2025 8:29 AM
3	I think this is a great opportunity for patients and staff. However I feel that the french language is not widely used in my current work facility, and wonder the appropriateness on building that skill.	5/8/2025 5:31 AM
4	Online French courses would be a valuable resource. I currently use a free online app to practice my French skills. The limitations of free apps can be frustrating - many ads, in-app games to gain credits so I can advance learning levels. Most online courses are associated with a fee	5/8/2025 2:57 AM
5	great initiative. i was enrolled in the french learning course offered at confederation building approx 20 years ago however this was not supported by my unit manager or employer. I actually used french in my job as a bed side RN however could not be accomadated to attend classes while other class attendees in govt were getting paid to attend asnd were actually provided trips to SPM for learning. hopefully things have changed	5/7/2025 12:27 PM
6	N/A	5/7/2025 8:17 AM
7	Focus on conversations for the workplace would be best	5/7/2025 8:01 AM
8	Can you please add Northern to locations or change the ask to zones you are from and say Labrador-Grenfell. Thanks!	5/7/2025 7:04 AM
9	people who have to same level of french..ex..beginners should be together	5/6/2025 5:54 PM
10	Health issues	5/6/2025 3:12 PM
11	No	5/6/2025 3:10 PM

(Suite des réponses à la Q18, ci-dessous)

Regroupement

12	There was not option anywhere for me to indicate my French ability! I currently don't have many opportunities to use my French, but I have a French degree and previously used to complete about 25% of my workday in French in another province. I would consider myself a fluent French speaker, but this is not captured in the questions you asked on the first page of the survey.	5/6/2025 2:51 PM
13	Not sure this survey really targets me. I grew up going to a full-french school (not french immersion) in a bilingual household. This seems targeted for people as french 2nd language.	5/6/2025 2:43 PM
14	Being from central Labrador. My interest would lie in Innu-Aimnun and Inuktitut training	5/6/2025 2:39 PM
15	please see previous comments regarding innu-aimun and inuktitut.	5/6/2025 2:38 PM
16	clarification of the service, how to connect with others to service francophone population. Better understanding of interpreting services available.	5/6/2025 2:33 PM
17	Make the training interactive and not hosted by one moderator unless needed Not like a conference call.. unless it's informal	5/6/2025 2:32 PM
18	I just completed the pilot project with Saint-Boniface and I am eager to continue with my french learning.	5/6/2025 2:02 PM
19	That this would be no charge to employees that want to further this education that will benefit patients and their care.	5/6/2025 1:59 PM
20	I think this is an excellent opportunity and idea and should be expanded to other languages as well!	5/6/2025 1:52 PM
21	In a long-term care setting we would like to offer the residents the ability to have people in care environment who understood their wants and needs.	5/6/2025 1:51 PM
22	Once again multiculturalism is official legislation in Canada which by extension renders Canada effectively MULTI-LINGUAL. Question IS HOW do the other languages rank in comparison to French?? How many folks speak foreign languages versus French?	5/6/2025 1:49 PM
23	I have beginner to intermediate level of French speaking, reading and writing skills, I would love to build on this and improve my skills and confidence	5/6/2025 1:43 PM
24	I've no interest in supporting bilingualism - I'd prefer that we pick one language and use that.	5/6/2025 1:40 PM
25	Access to translation services through technology. Example Ipad that has a translation appt to help you when seeing a client who does not speak english	5/6/2025 1:36 PM
26	This is great! I'm glad to see more interest in French within NLHS	5/6/2025 1:30 PM
27	If you plan to pick candidates for French learning , please add me also as I am interested.	5/6/2025 1:25 PM
28	Could patients be tagged with a French language preference so that whenever they are referred to a dept, they are booked with French speaking providers where possible?	5/6/2025 1:13 PM
29	badges to identify french-speaking staff	4/25/2025 6:40 AM
30	Have training which focuses on healthcare topics so we can practice our fluency. Keep it very practical.	4/24/2025 1:07 PM

CONSTATS ET CONCLUSION

Pour conclure nous offrons notre analyse générale des résultats du sondage, en lien avec les objectifs du projet de Regroupement énoncés en page 2.

Comme il est question **d'offre active de services en français**, il est utile de définir un peu plus ce concept.

Le Commissariat aux langues officielles du Canada décrit ainsi l'offre active¹³ :

« L'offre active de service est une invitation ouverte au public à utiliser une de nos deux langues officielles — le français ou l'anglais — lorsqu'il communique avec le gouvernement fédéral ou en reçoit un service. Celle-ci comprend un accueil bilingue, comme « Bonjour! Hello! » ainsi que des repères visuels, comme des enseignes, qui renforcent cette invitation. »

Dans un contexte de services de santé en français, la description du Consortium national de formation en santé¹⁴ offre cet éclairage utile :

« L'offre active est... active !

Il s'agit d'offrir, dès le premier contact, des services de santé en français. Les services sont clairement annoncés, visibles et facilement accessibles à tout moment, sans que l'individu ait à les demander. C'est une offre constante, selon une approche centrée sur la personne.

C'est aussi...

Une planification rigoureuse et novatrice des services de santé destinés aux communautés francophones en situation minoritaire, qui tient compte :

- *De l'état de santé de la communauté*
- *Du manque historique de services de santé en français dans la communauté*
- *De la diversité culturelle des usagers*

C'est une offre de services qui s'inscrit dans une perspective éthique et qui fait appel à des stratégies de sensibilisation, d'outillage et d'appui. »

Collaboration RSFTNL et Santé T.-N.-L.

Le RSFTNL a vu juste en collaborant avec Santé T.-N.-L. sur un sondage afin de mieux connaître les besoins et intérêts pour la mise en œuvre d'un Regroupement des professionnels de la santé francophones et francophiles. En bout de piste, les répondants employés de la régie de santé représentent 94% des répondants au sondage. L'accès à des services de santé en français passe nécessairement par la capacité de Santé T.-N.-L. de mettre de l'avant une offre active de services en français, laquelle dépend de la capacité de ses employés de communiquer avec les citoyennes et citoyens et autres visiteurs qui souhaitent communiquer en français.

Contrairement à d'autres provinces où les services de santé financés directement par les fonds publics sont régis sur une base locale ou régionale, Santé T.-N.-L. fournit une large gamme de services de santé et de services communautaires sur l'ensemble du territoire de T.-N.-L., notamment des soins aigus, des soins de santé primaires, des services de santé mentale et de services de traitement de toxicomanies, des soins de longue

¹³ <https://www.clo-ocol.gc.ca/fr/outils-ressources/loffre-active-culture-respect-culture-dexcellence>

¹⁴ <https://offreactive.com/comprendre/comprendre-repertoire-des-themes/item/43-l-offre-active>

Regroupement

durée et des services d'aide à domicile. Ils offrent également des services spécialisés tels que les soins contre le cancer, les soins cardiaques et les soins virtuels, entre autres.

Le RSFTNL peut jouer un rôle important et utile pour accompagner la régie de santé en matière de développement d'une offre active et d'une planification efficace des services en français. Lors du dévoilement de sa programmation francophone en santé en mars 2025, Santé T.-N.-L. annonçait sa stratégie axée sur deux principaux volets¹⁵ :

1. Une meilleure connaissance des besoins linguistiques des patients issus des minorités linguistiques et aussi des professionnels de la santé, qui permettra la collecte, la gestion, le stockage et la transmission des dossiers médicaux électroniques¹⁶.
2. L'amélioration de l'offre active par le biais, notamment, de mesures pour les aider à augmenter leurs capacités en français, ou encore d'outils en français.

Santé T.-N.-L. a entamé en début d'année un projet pilote pour vérifier l'intérêt de son personnel à participer à des cours de français à distance et à des cercles de conversations, appelés Cafés de Paris. Le présent sondage vient confirmer en grande partie l'intérêt pour ces deux mécanismes d'apprentissage et de maintien des compétences linguistiques en français, mais aussi pour d'autres outils de communication pour lesquels le Réseau peut offrir du soutien (épinglettes, ressources en français, appui à la planification de l'offre active, etc.).

Intérêt pour un Répertoire des professionnels de la santé dans un contexte d'offre active

Là où le sondage n'est pas concluant, c'est sur l'intérêt pour le concept de Répertoire des professionnels et les composantes telles qu'« aider les francophones à nous retrouver » ou « réseauter entre nous ». Il nous a été dit que ce sont surtout les professionnels en pratique privée qui vont bénéficier d'un Répertoire en ligne. Malheureusement, le nombre de répondants en pratique privée étant petit, il faut convenir que l'intérêt à ce niveau est faible, sinon difficile à cerner.

Cela dit, en matière de services en français, il est souvent dit qu'il est difficile d'imaginer ce qui n'est pas encore réalité, et qu'en contrepartie, « si on le construit, les gens vont venir ». Il est certainement dans l'intérêt des citoyen.n.e.s francophones de T.-N.-L. d'avoir accès à une plateforme mise à jour qui permet d'identifier géographiquement une variété de professionnels de la santé francophones/francophiles en pratique privée ou communautaire. Il nous semble approprié pour le RSFTNL de poursuivre ses efforts en ce sens.

Toutefois, nous faisons le constat que c'est à Santé T.-N.-L. que le potentiel est le plus grand pour développer un « répertoire-maison » qui soutiendra l'offre active au sein des divers secteurs de services de l'organisme, à travers la province.

Nous comprenons que le système CorCare, qui centralisera bientôt les données des patients de la régie sur une même plateforme, pourra entre autres être utilisé pour signaler la préférence linguistique de ceux-ci.

Dans la mesure où cette information est consultée et prise en compte par un personnel soucieux de l'offre active, on peut imaginer que le système sera en mesure de prendre en compte les besoins linguistiques du

¹⁵ Babb, John. « Offres actives en plein essor »; Le Gaboteur, 7 avril 2025, sur le site web du journal, <https://gaboteur.ca/archives/2025/04/07/edition-du-7-avril-2025/>

¹⁶ <https://nlhealthservices.ca/staff-physicians/corcare/>

patient, qu'il se retrouve à l'urgence, à la maison pour recevoir des soins à domicile, ou dans une aile de soins palliatifs.

Jumelé à un encadrement pour assurer l'offre active et au mécanisme d'identification des patients, un répertoire d'employés capables de s'exprimer en français rendra encore plus robuste l'excellente stratégie mise de l'avant à Santé T.-N.-L.¹⁷

Stratégie d'amélioration des compétences en français dans un contexte d'offre active

Le sondage montre qu'un bon nombre de professionnels de la santé s'intéressent à développer leurs capacités à offrir un service plus adéquat aux personnes qui veulent s'exprimer en français pour recevoir leurs soins de santé. Cela est positif. Le sondage montre également **qu'environ 15%** des répondants s'expriment déjà en français dans une sphère de leur vie, soit à la maison, au travail ou dans leur vie courante/vie sociale (voir p. 29 et 30 en annexe).

Également encourageant : un bon nombre de commentaires (Q11, Q18) aux questions ouvertes de notre sondage donnent des exemples concrets de situations où les répondants aimeraient être mieux outillés pour répondre à une demande réelle. Cela suggère qu'un bon nombre d'employés sont prêts à s'engager dans une démarche d'offre active.

Pour soutenir l'offre active des services de santé en français, la stratégie adoptée par Santé T.-N.-L de soutenir le développement ou le maintien des capacités linguistiques chez les employés qui le souhaitent est bonne, de même que celle d'offrir des outils de communication aux professionnels pour améliorer leur niveau de confiance. Les affiches, les insignes que l'on porte sur soi (« je parle français ») font partie intégrante d'une offre active des SEF.

Le RSFTNL envisage par ailleurs d'organiser des ateliers avec des personnes francophones qui simulent une situation d'interaction avec un.e professionnel.l.e dans un service de santé. Ce genre d'atelier peut être organisé pour des étudiants en sciences de la santé et aussi pour des professionnels en milieu de travail. Il vise à augmenter le niveau de confiance des professionnels de la santé avec un certain niveau de français.

Des mesures plus structurantes peuvent également être prises à l'échelle organisationnelle pour normaliser la présence du français au travail et soutenir les professionnels qui font des efforts en ce sens.

On pourrait, par exemple, faciliter pour les employés qui le souhaitent l'accès à l'évaluation de leurs compétences linguistiques en français, et aussi pour tout poste où le français ferait partie des compétences recherchées, le cas échéant.

Les Réseaux partenaires de Société Santé en français (dont le RSFTNL) ont développé une foule de ressources pour appuyer la planification d'une offre active qui a fait ses preuves à travers le pays.

Fort des ressources à sa disposition, le Réseau Santé en français T.-N.-L. peut être un partenaire de choix à l'appui du changement vers une offre active à Santé T.-N.-L.

¹⁷ Site web de Santé T.-N.-L., « Les Services de santé de Terre-Neuve-et-Labrador mettent en œuvre de nouvelles initiatives en français », Communiqué de presse du 24 mars 2025, <https://nlhealthservices.ca/news/les-services-de-sante-de-terre-neuve-et-labrador-mettent-en-oeuvre-de-nouvelles-initiatives-en-francais/>

ANNEXE

ANALYSE COMPLÉMENTAIRE DES DONNÉES DU SONDAGE DE 2025

Survey of Newfoundland and Labrador French-speaking Health Care Professionals – Community Building Project / Sondage des professionnels de la santé francophones et francophiles de TNL – Projet de Regroupement

Les tableaux graphiques qui suivent ont été élaborés par María-Andrée López Gómez, directrice du RSFTNL, à partir des données brutes du sondage et la plateforme STATA. Ces graphiques représentent, entre autres, des regroupements de données en réponse aux questions posées et offrent un éclairage intéressant.

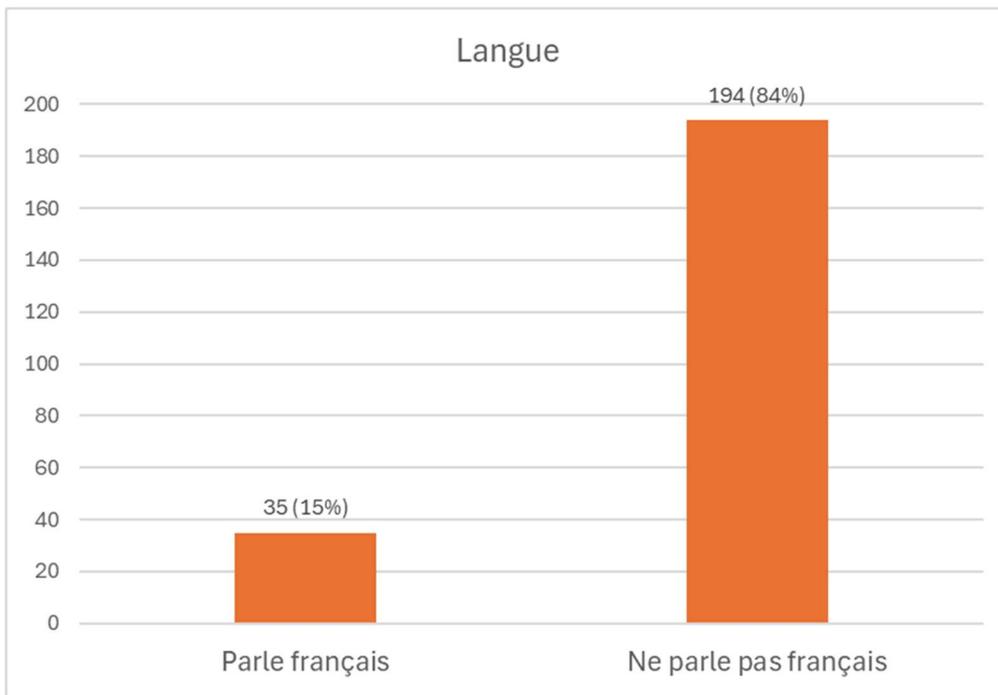


Figure 1. Nombre de répondants qui s'expriment en français dans une sphère ou une autre de leur vie.

Regroupement

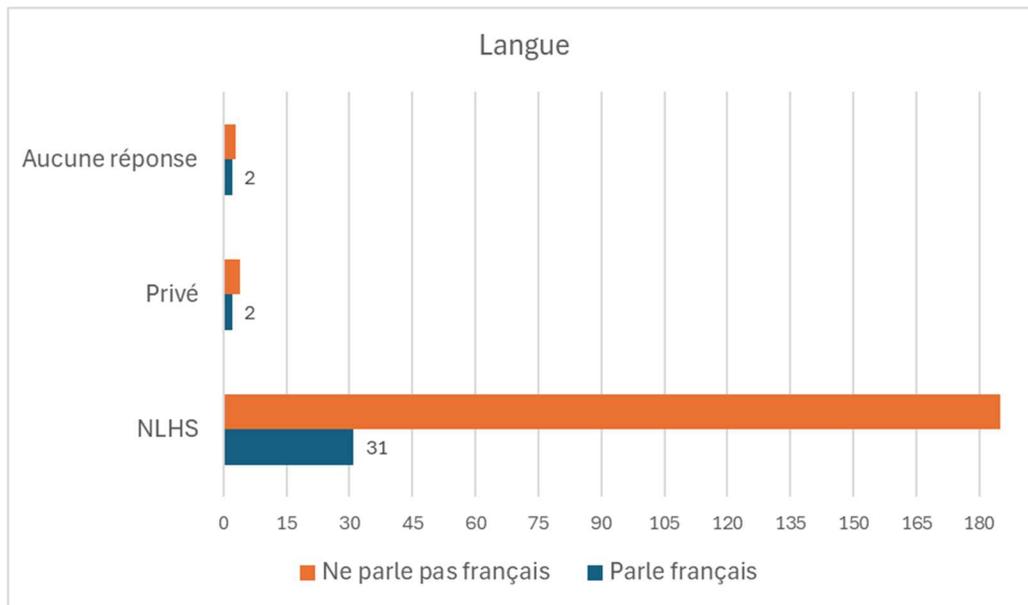


Figure 2. Nombre de répondants qui s'expriment en français dans une sphère ou une autre de leur vie et leur emploi.

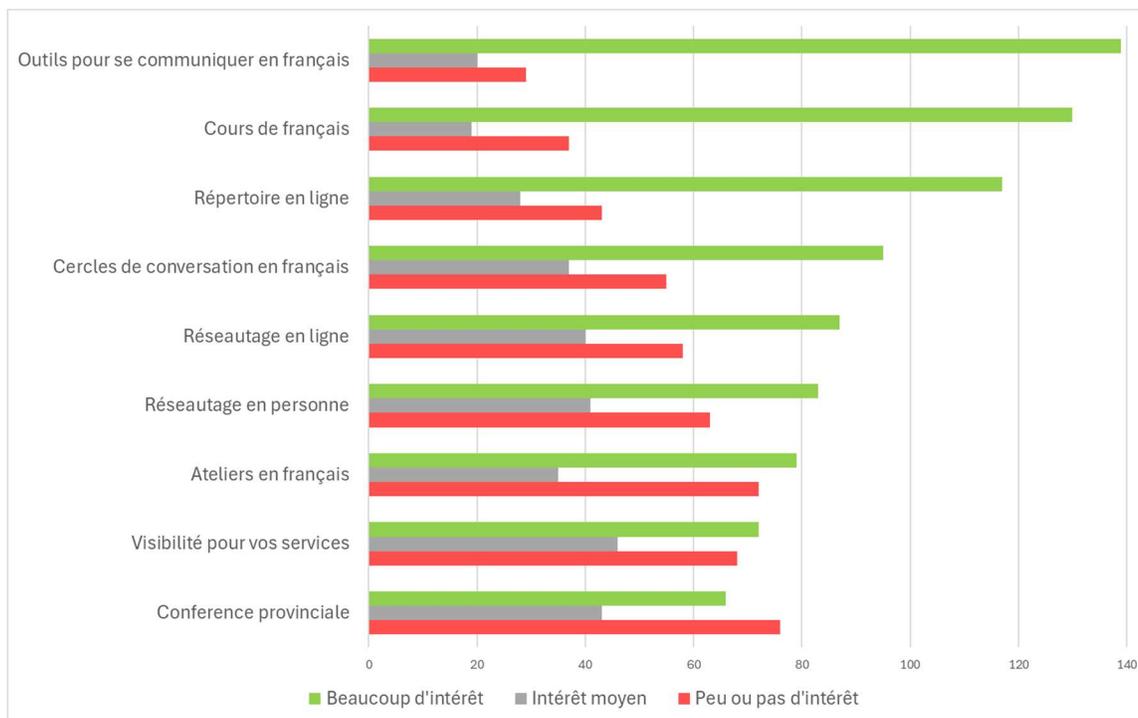


Figure 3. Niveau d'intérêt pour les services qui pourraient être offerts aux membres du Regroupement de professionnels de la santé francophones et francophiles. Note : Dans le sondage, l'échelle des réponses incluait 5 options; 1 voulant dire « peu ou pas d'intérêt » et 5 voulant dire « beaucoup d'intérêt ». Pour produire ce graphique, nous avons jumelé les réponses 1 et 2 voulant dire « Peu ou pas d'intérêt », 3 « Intérêt moyen », et 4 et 5 voulant dire « Beaucoup d'intérêt ».

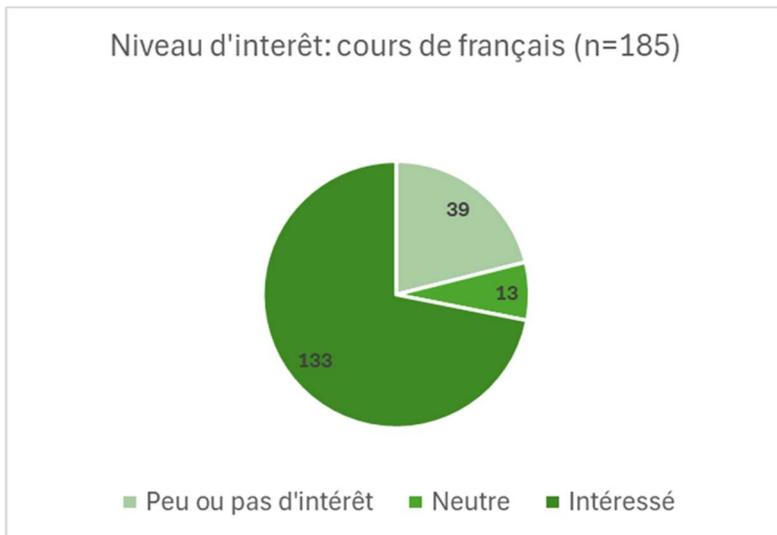


Figure 4. Niveau d'intérêt pour s'inscrire à des cours en français.

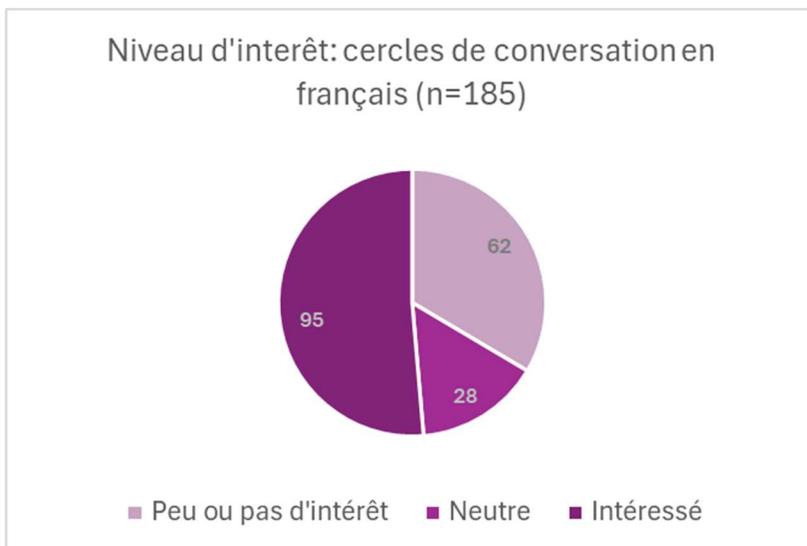


Figure 5. Niveau d'intérêt pour s'inscrire à un cercle de conversation en français (occasions de pratiquer son français avec des collègues de niveau semblable).

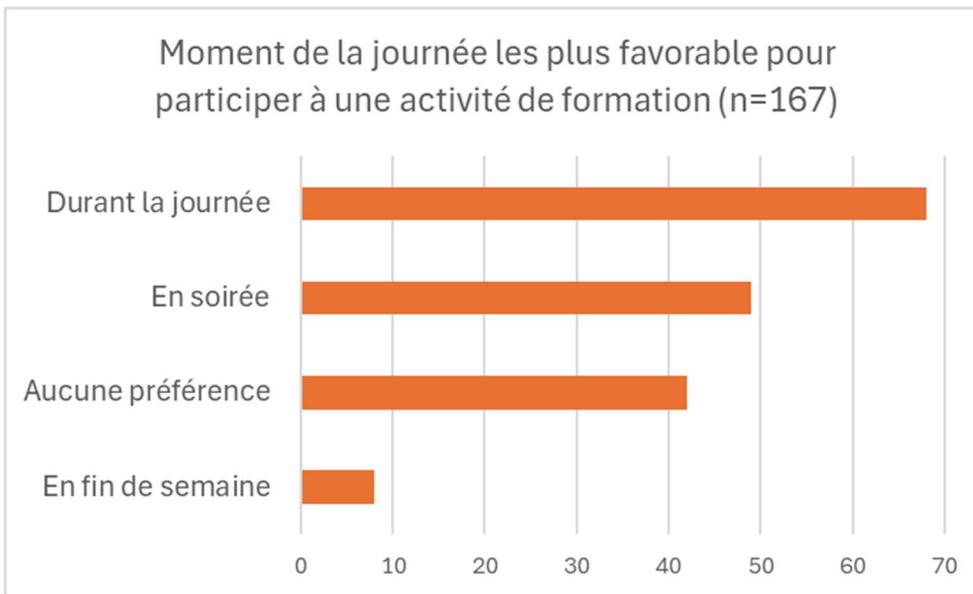


Figure 6. Moment de la journée le plus favorable pour participer à une activité de formation en personne ou en ligne.

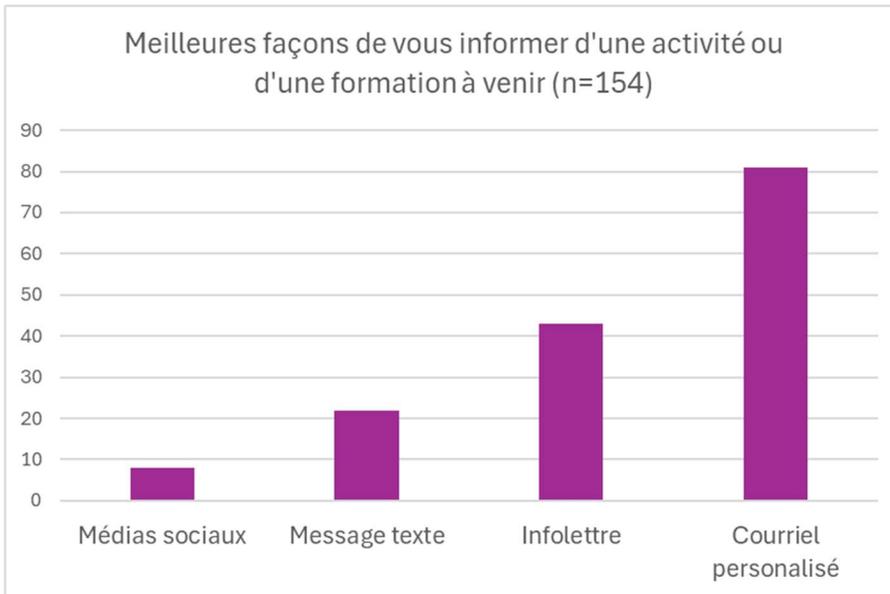


Figure 7. Les meilleures façons d'informer d'une activité ou d'une formation à venir.

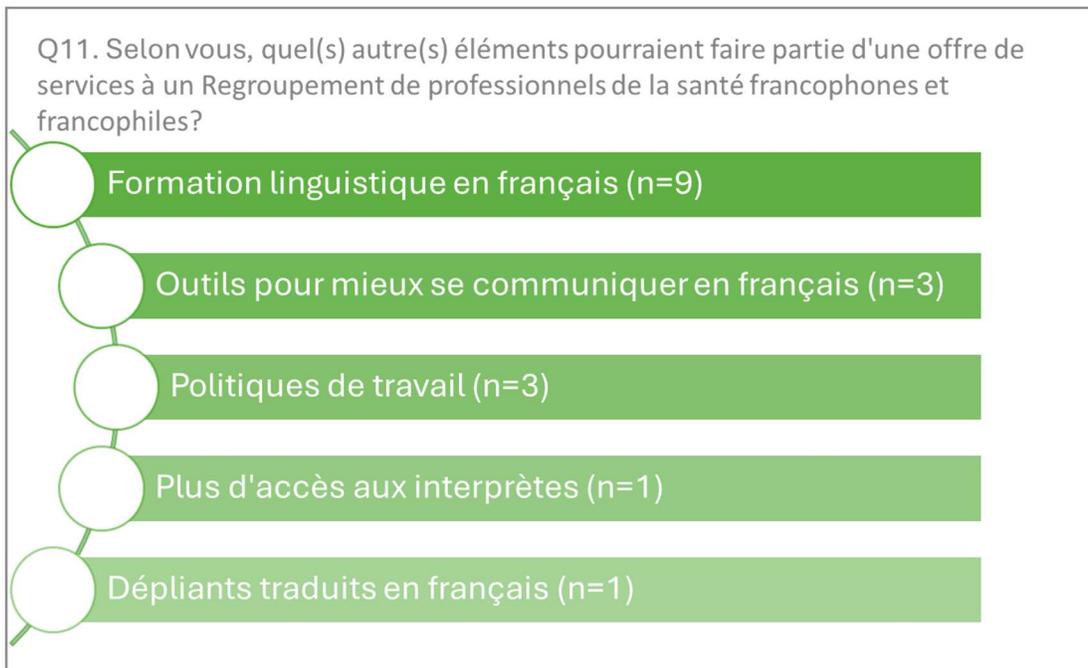


Figure 8. Réponses groupées par les thèmes les plus pertinents. Par exemple, les commentaires groupés dans la catégorie « Outils pour mieux se communiquer en français » incluaient : *audio library, specific resources to help communicate in French, pamphlets en français*

Q18. Avez-vous des commentaires ou des suggestions à nous offrir concernant la formation ou tout autre aspect abordé dans notre sondage?



Figure 9. Réponses groupées par les thèmes les plus pertinents. Par exemple, les commentaires groupés dans la catégorie « Politiques de travail » incluaient : 1) *I would (like some) flexibility to attend French speaking classes in person at a university (difficult to do given the strain on the work force right now)*, 2) *Great initiative. I was enrolled in the French learning course offered at confederation building approx 20 years ago however this was not supported by my unit manager or employer. I actually used French in my*

Regroupement

job as a bed side RN however could not be accommodated to attend classes while other class attendees in govt were getting paid to attend and were actually provided trips for learning, 3) That this would be no charge to employees that want to further this education that will benefit patients and their care.